

# ACTE III.

249

4<sup>m</sup>e TABLEAU.

4<sup>m</sup>e TABLEAU.

*Une salle dans l'appartement des Dames et Demoiselles.*

*Au fond, une très vaste porte, entre deux croisées.*

*A gauche et à droite des portes régulièrement inégales, qui sont celles des dames ou demoiselles.*

*Louise loge à droite; sa porte est au premier plan; la Marquise loge à gauche; sa porte est au second plan.*

*Sur le devant du théâtre, à droite, une table à jeu; à gauche, une table avec des miroirs, des flacons, etc... etc...*

**Modéré, avec un peu de maniérisme.**

PIANO.

The musical score is written for piano in G major and 3/4 time. It consists of four systems of music. The first system is marked 'p' and includes fingerings 1, 2, 1, 4, and 5. The second system continues the melody with slurs. The third system features a more complex melodic line with slurs. The fourth system ends with a 'p' marking and a final cadence.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef contains a melodic line with a fermata over the first measure and a dynamic marking of *p* in the third measure. The bass clef contains a supporting bass line.

Second system of musical notation, continuing the piece with melodic and bass lines.

Third system of musical notation, featuring a dynamic marking of *p* in the third measure.

**Retenez un peu. Dans le mouv!**

Fourth system of musical notation, featuring dynamic markings of *mf* in the second measure and *pp* in the third measure.

**Pressez.**

Fifth system of musical notation, concluding the piece with a fermata over the final measure.

## Un peu plus animé.

Ardélise, Acté, Églé et la Comtesse

*p*

Olympe vont jouer aux cartes.

ARDÉLISE.

OLYMPE.

ACTÉ.

OLYMPE.

*mf* *mf* *mf*

Au bre - lan! Non! Non! Au re-ver -

*p*

Elle bat les cartes; le jeu commence.

0. - si! Sait-on pour

0. qui le Roi, — ce soir, donne u-ne fê - - - te?

## ARDÉLISE.

Coupez. ÉGLÉ.

Pour Lou - i - se? Pour Loui - se! As-tu

ACTÉ. *mf*

Dors-tu de - puis deux ans? — OLYMPE. *p*

perdu la tê - te? J'ar - ri - ve de re -

Elles chuchotent, dissimulent  
des sourires tout en jouant.

ACTÉ.

Vous tri -

ÉGLÉ.

Qui no - la!

- trai - te... Vous trichez!

## ARDÉLISE, tout en jouant.

Voi - ci la chanson qu'on a fai - - - te:

Ac. - - - chez!

**Même mouv!** (les croches comme celles des triolets précédents)

*p*

*très légèrement*

Ar. "Loui - son, la pau - vret - te, S'en

Ar. va sur son dé - clin. C'est par manière hon - nê - - te

Ar. Que le roi suit son train. — Mar - qui - se prend sa

Ar. pla - - ce, Mar - qui - se prend sa pla - ce, Il faut que tout y

Ar. pas - se, que tout y pas - se, que tout y pas - se, Il faut que tout y

Ar. Entrent par le fond, le Marquis,  
 passe, Ain.si, de main en main!"

le Comte et le Duc, en une exubérance joyeuse de costumes et de gestes.

**LE DUC, LE MARQUIS.** *f*  
 J'en sais la sui - tel..

**LE COMTE.** *P*  
 Et moi, la

*dim.*

le M.  
 "Le Roi fait à sa gui - se Fa - vo - rite ou non -  
 le C.

fin. \_\_\_\_\_

*très léger*

*pp*

LE DUC.

le M.  
 - nain. \_\_\_\_\_ Il mène au lit Mar - qui - - se,  
 le C.  
 p

LE MARQUIS.

le M.  
 Le lit a plus de grâ - ce, Le  
 le D.  
 L'autre au couvent pro - chain! \_\_\_\_\_ Le

LE COMTE.

le C.  
 Le  
 le M.  
 le C.  
 le D.  
 le C.

## ARDÉLISE, ÉGLÉ, ACTÉ.

*p très léger*

le M.  
le D.  
le C.

Il faut que tout y  
lit a plus de grâ - - ce. Il faut que tout y  
lit a plus de grâ - - ce.  
lit a plus de grâ - - ce.

*léger*  
*f* *f* *f* *p*

Ar.  
E.  
Ac.

le M.  
le D.  
le C.

pas - se, que tout y pas - se, que tout y passe, — Il  
pas - se, que tout y pas - se, que tout y passe, — Il  
*p* La la la la la la la! — Il  
*léger* *p* La la la la la la la! — Il  
*pp* *pp* *pp*

*cresc.*



A-E  
 A-M  
 1-D  
 1-C

*pp*  
 faut que tout y passe, Ain-si, de main en  
*pp*  
 faut que tout y passe, Ain-si, de main en  
*pp*  
 faut que tout y passe, Ain-si, de main en  
*pp*  
 faut que tout y passe, Ain-si, de main en

*p*  
*p*

On rit, on cause gaiement.

A-E  
 A-M  
 1-D  
 1-C

main! »  
 main! »  
 main! »  
 main! »

*f*

ARDÉLISE, légèrement.

Les un peu plus vives que les précédentes. Mais, depuis quand, je vous prie, — Vient-on chez les

The first system consists of a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The key signature has one sharp (F#) and the time signature is common time (C). The piano part begins with a piano (*p*) dynamic and features a rhythmic accompaniment of eighth notes.

Ar. da mes ainsi? — A nos res —

LE DUC. 3

LE MARQUIS.

De puis que vo tre prude ri — e...

The second system includes two vocal lines and piano accompaniment. The first vocal line (Ar.) has a fermata over the word 'ainsi?'. The second vocal line (LE MARQUIS.) begins with a fermata. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern as the first system.

(aux demoiselles) *pp* 3

Et l'on

le D. - pects s'est at ten dri e... Et l'on

LE COMTE, à Ardélise. (avec fatuité)

Et l'on sait les ai tres di —

The third system features three vocal lines and piano accompaniment. The first vocal line (le M.) has a fermata. The second vocal line (le D.) has a fermata. The third vocal line (LE COMTE) has a fermata and is marked '(avec fatuité)'. The piano accompaniment includes triplet markings (3) over the bass line.

## ÉGLÉ.

Imper-ti - nen - ce!

ACTÉ.

Van-te -

sait les ai - tres di - ci! —

sait les ai - tres di - ci! —

- ci! —

*pp*

## ARDÉLISE.

*p* Men - son - ges!

- ri - e!

Est - ce fausse - té — que par i -

ARDÉLISE.

ACTÉ.

ÉGLÉ.

OLYMPE.

EGLE. *p*

Chez qui? Chez qui? Chez qui? Chez qui? Si.

*p* 3 (tout bas, à Acté)

ci l'on va... Chez la Beauté! Chez vous!

En pressant un peu.

E. - len - ce!

LE DUC.

Me suis-je mé - pris, Croy - ant qu'on va par

En pressant un peu.

*p* *pp*

*f*  
 Chez qui donc?  
 là...  
 Chez Cy - pris! *p*

Detailed description: This system contains the first musical passage. It includes a vocal line with lyrics 'Chez qui donc?' and 'là... Chez Cy - pris!'. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef) with chords and moving lines. Dynamics include *f* and *p*.

ACTÉ. *p* 3  
 (tout bas, à Églé) Pru - den - - - ce!  
 Chez toi!

Detailed description: This system contains the second musical passage. It includes a vocal line with lyrics '(tout bas, à Églé) Pru - den - - - ce!' and 'Chez toi!'. The piano accompaniment continues with chords and moving lines. Dynamics include *p* and a triplet of 3 notes.

ARDÉLISE, ACTÉ.  
 OLYMPE, ÉGLÉ. Où  
 LE COMTE, légèrement. Où donc?  
 Je mens, quand je dis Que cet - te por - - te mè - ne...

Detailed description: This system contains the third musical passage. It includes three vocal lines with lyrics 'Où', 'Où donc?', and 'Je mens, quand je dis Que cet - te por - - te mè - ne...'. The piano accompaniment continues with chords and moving lines. Dynamics include *légèrement* and triplets of 3 notes.

Ar. *donc?* Cher

Ar. *donc?*

1e C. *p* <sup>3</sup> (à Ardélise) *p*

Au pa - ra - dis?.. Chez nous! \_\_\_\_\_

Ar. (en riant très fort) **Un peu plus vite.**

Com - te! Par bonheur, c'est pour ri - re!

ACTÉ.

ÉGLÉ. *p* Par bonheur, c'est pour

OLYMPE, au Comte an Marquis

Vraiment, vrai.

1e C.

**Un peu plus vite.**

Ar.  
Et chacun dit son con - te!

Ac.  
ri-re, Par bonheur c'est pour ri-re Et chacun dit son con - - te

E.  
ri - re, C'est pour ri - re!

O.  
- ment! Mon compli - ment! Mon compli - ment, mon compliment! —

le C.

LE COMTE, montrant une porte au fond.

Dans cet-te cham - bre, La Mar - qui - se loge en -

*p*

## LE MARQUIS.

Et dans cel-le-ci, Loui-

le C. *f* *3*

\_ cor — Pas pour long - temps...

le M. - set - te.

LE DUC. *p* *3*

Tel — un lys d'or Près d'u-ne vi-o - let - te.

Revenez au Mouvt plus lent.

*gracieux* *p*

## LE COMTE, plus mystérieusement.

Là, — c'est le pe - tit es-ca-lier Et sachez,

Les ♩. = les ♩ précédentes.



*p* *très légèrement.*

n'allez pas sur-tout le publier, — Que ce soir même, a -

*p* *pp* *pp*

ARDÉLISE. ACTÉ.

Ce soir?... Le

-près la fê - te... Ce soir... le Roi...

ÉGLÉ.

roi! Par là?

OLYMPE.

Par là?

L'amour en tête, Vien - dra... Par

*p*

1<sup>e</sup> C. *2*  
 là, — sans bruit, — Ven — ti — de mys —

1<sup>e</sup> C. *2* *3*  
 - tère et de nuit, — Chez la mar - qui —

1<sup>e</sup> C. *2* *2*  
 - se, qui ces - - se d'être in - hu - mai - - ne...

ACTÉ.

*mf*

À l'aise, sans ralentir.

Comment sait-il ce-la!

OLYMPE.

*mf*

Comment sait-il ce-la!

LE DUC.

*mf*

Comment sais-tu ce - la!

1<sup>e</sup> C. *2*  
 Bon! c'est moi — qui le

Bon! c'est moi — qui le

Suivent

## LE MARQUIS, en riant.

Voi-là des tours de sa fa - çon! —

Voi-là des tours de sa fa - çon! —

mè - - ne!

*avec entrain.*

*mf*

## LES DEMOISELLES, se rapprochant.

Voy - ons?

se rapprochant. Voyons?

Voyons?

*à mi-voir.*

J'en ai dé - jà fait la chan - son. — "Le

roi, comme on rap - por - te, Con - naît bien le che -

le C. *min.* S'il se trompe de por - te.

le C. Il le sau - ra de - main; La maigre ou bien la

ARDÉLISE, ACTÉ.

*mf*

Il faut que tout y

ÉGLÉ, OLYMPE.

*mf*

Il faut que tout y

LE MARQUIS.

*mf*

Il faut que tout y

LE DUC.

*mf*

Il faut que tout y

le C. gras - se, La maigre ou bien la gras - se... Il faut que tout y

Ar.  
Ac.  
E.  
O.  
le M.  
le D.  
le C.

pas - se, que tout y pas - se, que tout y pas - se, Il

pas - se, que tout y pas - se, que tout y pas - se, Il

pas - se, que tout y pas - se, que tout y pas - se, Il

pas - se, que tout y pas - se, que tout y pas - se, Il

pas - se, que tout y pas - se, que tout y pas - se, Il

Ar.  
Ac.  
E.  
O.  
le M.  
le D.  
le C.

faut que tout y passe, Ainsi, de main en

faut que tout y passe, Ainsi, de main en

faut que tout y passe, Ainsi, de main en

faut que tout y passe, Ainsi, de main en

faut que tout y passe, Ainsi, de main en

faut que tout y passe, Ainsi, de main en

Éclats de rire. Athénaïs sort de sa chambre.

Ar.  
Ac.

main!"

E.  
O.

main!"

le M.

main!"

le D.

main!"

le C.

main!"



main!"

**Brillant, animé.**

*f*



Hélyès sort de la chambre de Louise.

*dim.*



**HÉLYS, doucement.**

3

Ne ri\_ez pas près de cel\_le qui



## ATHÉNAÏS, moqueuse.

Tou - jours vous fû - tes bon - ne!

pleu - re; Elle vous entend.

HÉLYS. *p*

El - le me fait meilleu - - - re. Elle souf - fre

(Directement vers Athénaïs qui recule) *très parlé, mais en mesure.*  
*expr.*

tant! Par quelque sor - ti - lè - - ge au

**Un peu plus lent.**

malheur - - - con - dam - né - - - e, Elle ex - pi - - - re d'ai - mer -

H. *et d'être abandonné e. Avec son divin*  
*calm.*  
*pp*

H. *air enfantin, — Elle sem-ble si peu fer- — me. Que je*

H. *trem-ble, chaque ma-tin — De la trouver mor-telle. Mais*  
*pp* *dim.*

H. *el-le prie, ar-den- — te, en se frap-pant le*  
*expr.*



*p*

cœur! — Elle est hum - ble... Du - chesse, el - le se vêt de



lai - ne... Bel - le, el - le n'aime plus sa beau - té, — tris - te

*pp*

*p*



Les dames et les gentilshommes tentent

fleur! Elle fait pé - ni - tence ain - si que Made - lei - ne! Elle deman -

*f* *expr.*

*3* *3* *3*



de réprimer leur émotion.

*intense.*

- de au ciel la for - ce de souffrir; — Elle veut ex - pi - er sa



**Un peu ralenti.**

H.  **Un peu ralenti.**

fau - te et non pas en mourir! —

*pp* *p* *d. all.*

H.  *p*

Laissez donc cette créa - tu - re, Qui fut bonne à tous

H.  *3* *3* *3*

et n'eut point mer - ci, — S'en aller — en paix — vers la sépul - tu - re

*expr.*

H.  *dim.* *3* **Sans ralentir.**

Ou vers le eloi - tre, tom - be aus - si!

**Sans ralentir.**

*pp* *p*

ATHÉNAÏS, entrant par le fond.

*p légèrement.*

**Très animé.**

C'est bien dit!

*douceuse. 3*

Parlez bas! Laissons en paix les mor-tés!

**Allègre et vif.**

*ardemment.*

**Allègre et vif.** Nous, nous au-rons les bals, les

chas - ses, les es - cor - tes, La splen-deur, la beau-

Ath. *mf*

-té, Les gloires entro - phée Et je suis la

Ath. *f*

fée D'un monde enchan - té!

LE DUC. *mf*

La Flo - re de l'é -

LE COMTE. *mf légèrement.*

La Chloris du prin - temps.

LE MARQUIS. LE DUC.

le D. *te. Fée... ou nym*

le C. *...ou dé - es - se*

(fade, maniéré)

le D. *phe, sont ex - qui - ses, Puisqu'elles sont mar - qui - ses...*

ATHÉNAÏS.

Je te la don-ne - rai.

ARDÉLISE. ÉGLÉ.

Que ta ro - be te sied!... Quels bi - joux sont les

*p*

Ath. *Je t'en pa-re - rai, Quand, à mon gré, J'en aurai d'au - tres!..*

E. *vô - tres!*

au Marquis.

Ath. *Mar - quis, tu se - ras duc!*

LE MARQUIS. *Ma - da -*

*p*

Ath. *En vé - ri - té, Duc, par mon bon plaisir, -*

le M. *- me!*

*p*

Ath. — sois prin - ce! Quant à toi, Com -  
 LE DUC.  
 Majesté!

*p*

*intime.*

*pp*

Ath. - - te, j'aurai cu - re De te ser - vir se - lon ton

Ath. vœu — Et tu se - ras... At - tends un  
 LES DEMOISELLES, LE MARQUIS, LE DUC. *mf*  
 Quoi donc?

*gracieux.*

Ath. peu! Ma foi... Com - te Mer - cu - re, Tu seras

Ath. dieu!

ARDÉLISE. *p* Ha! ha!

ACTÉ. *p* Ha! ha!

ÉGLÉ. *p* Ha! ha!

OLYMPE. *p* Ha! ha!

LE MARQUIS. *p* Quelle a des - prit!

LE DUC. *p* Ha! ha! Quelle a des - prit!

LE COMTE. *p* Ha! ha! ha! ha! Nul - len - a - comme



el - le!

ATHÉNAÏS. On va aux fenêtres; des bruits et des clartés de fête.

Mais que fait-on là, messieurs?

Même mouv! <sup>(1)</sup> *(Musique venant des jardins)*

*f*

La fête roy-

- a - le S'al - lu - me, bril - le,

Ath. flam - be, é - ga - le La terre aux cieux

Ath. Tan -

Ath. - dis que les ca - den - ces Des dan - ses Pa -

Ath. - ment dans les par - fums et les zé - phirs ba - dins, —

Vcl. 
  
 L'eau so - no - re Par jets sou - dains Met

Vcl. 
  
 des cas - ca - des d'au - ro - re Dans les jar -

Vcl. 
  
 - dins! Et, sous les

Vcl. 
  
 noc - tur - nes voi - les, Trou - és par les

Ath. bruits de ca - non, La fu - sée é -

Ath. \_crit a\_vec des é - toi - les Les let - tres de mon

(Orchestre)  
*f* sans retenir.

**Très animé, rythmé.**

Elle entraîne tout le monde vers la fête...

Ath. nom!

**Très animé, rythmé.**

*f*

Apparaît sortant de sa chambre, Louise; elle est très pâle, très languissante; le futur habit de Carmélite est déjà perceptible dans la couleur éteinte de sa toilette.

## LOUISE.

Mesda - mes, de

*pp* *sabitement.* *p*

grâ - ce... On chan - tait des chansons i - ci...—

*pp* *p*

J'en ai fait u - ne aus - si... Pour le Roi... je ne

*p* *à volonté.*

puis... c'est ce qui m'embarras - se, Eof - frir...—

*p* *5* *Dans le mouvt*

*Dans le mouvt*

Suivez. *p*

à Athénaïs.  
*expr.*

Elle tend un papier à Athénaïs qui le prend étonnée.

*p*

Vou-lez-vous bien la lui don - ner? — Mer - ci... —

*expr.* *p*

Mais, c'est très mal é - crit... ma main,

*p*

ma-la - de, trem - ble... E - cou - tez.

**en retenant.****très intense.***pp* (plus bas.)*pp*

Puis, tous deux vous la li - rez en - sem - ble!

*p*

**Assez lent.***(Elle lit) P expr.*

1. 
 Les croches un peu plus longues que les noires de la mesure précédente. "Tout se dé - truit, tout pas - se et le
   
*p* *p*

1. 
 cœur le plus ten - dre Ne peut d'un même ob - jet se conten -
   
*p*

1. 
 - ter toujours; — *dim.* *capr.* Le pas - sé wa point eu d'éternel - les a -
   
*dim.* *capr.*

1. 
 - mours Et les siè - cles suivants — wen doivent point — at - ten -
   
*dim.*

1. *dre!* La cons - tance a des lois qu'on ne veut

*p*

1. point en - ten - dre; Des dé - sirs d'un grand Roi rien

*sans respirer*

1. n'arrê - te le cours; Ce qui plaît aujourd'hui, déplaît en

1. peu de jours; Cette i - né - ga - li - té ne saurait - se com -

*p*

*tr*

*expr.*



- pren - dre. Tous ces dé - fants, grand Roi, font tort à

The first system of the musical score consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a half note 'pre' followed by a quarter note 'dre'. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

ros vertus! Vous m'aimiez autre - fois... mais vous ne m'aimez plus;

*dim.* *espr.*

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a melodic line with some grace notes. The piano accompaniment includes a 'dim.' (diminuendo) marking and an 'espr.' (espressivo) marking. The piano part features a walking bass line and chords.

Mes sen\_ti\_ments, hé - las! - dif-fé-rent bien des

The third system shows the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a melodic line with a fermata over the word 'las'. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords.

vô - tres! A - mour, à qui je dois et mon mal et mon bien,

*p*

The fourth system concludes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a melodic line with a fermata over the word 'tres'. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords, ending with a 'p' (piano) marking.

*calme, mais très expr.*

I. *Que ne lui donniez-vous un cœur — com — me le mien.*

*sans retour.*

I. *Où que vous avez fait le mien comme les autres.*

**Animé.**  
**ATHÉNAÏS, outrée.**

*f*  
 Fol — le! vous croyez donc que je lui donnerai.....

**Animé.**

Elle déchire le papier et sort suivie des gentilshommes et des dames.

Hély s'approche de Louise défaillante.

LOUISE. *p*

Oh! n'im - por - te! Mon cœur - fût bien plus déchiré!

(se remettant.)

Puis, j'avais tort. - C'était en - cor l'a -

- mour du mon - de Qui me pou - sait! -

Hé - las!

*(douloureux.)* 3

L. qu'elle est sû - re et pro - fon - de, La grif - fe qui me tient

L. tout le cœur at - ta - ché! Bien plus que

L. mon sa - lut, j'es - pè - re mon pé - ché!

**Très modéré.**

Elle tire de son corsage un Crucifix.

L. **Très modéré.** Si le ciel me se - con - de,

*doux, expr.*

plus ferme.

L. *Je vaincrai!* *Je vain-*

L. *-crai!* *HÉLYS, doucement.*

*Calme.* *Ce soir é -*

H. *-tant un jour de Mai, L'É - vè - que*

H. *pas - se - ra par cet - te ga - le - ri - e Pour al -*

H  
 - ler chez la Reine, au cœur tris - te qui pri -

*dim.* *pp*

II  
 - e Dans l'o - ra - toi - re par - fu - mé,

*2*

LOUISE, ardenment.

II m'enten -

Bé - nir les ro - ses de Ma - ri - e.

*2*

(à Hélène.)

I.  
 - dra! Tu

*expr.* *doux.* *p*

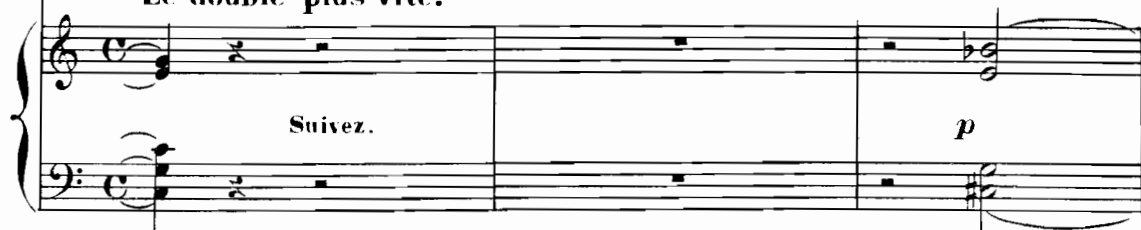
*2*

## Le double plus vite.

1.  *sais... sous u - ne brode - ri - e Et des fran - ges de deuil, Ce cof -*

## Le double plus vite.

*Suivez.* *p*



1.  *- fret, - noir et long comme un pe - tit cer - cueil... Ap -*

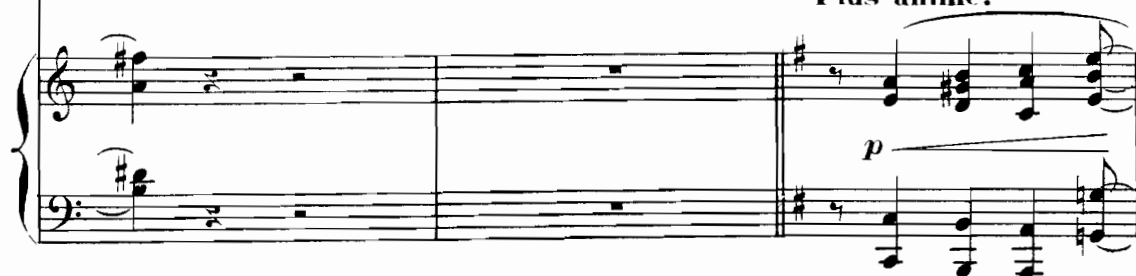
1.  *- por - te - le moi, - ma ché - ri - e.*

Hélène sort.

Restée seule, Louise parle  
ardemment au Crucifix

## Plus animé.

*p*



*dim.*



LOUISE. *très expressif, ardent, ému.*

Doux Jésus! — pour que de sor —

mais Plus rien de tout ce que j'aimais Ne ten — te Mon — te

trop peu — re — pen — tan — te, Pour — qui — ce

corps qui tant souf — frit, En — fin de — ve — nu pur —



esprit, Ne res - te Que l'a - mour de l'amour cé -

- les - - - te. Je veux l'offrir, à vœux, serments,

Mes faux bon - heurs, mes vains tourments, —

*expr.*  
Re - li - ques De mes fau - tes mé - lan - co - li - ques,

L. *cap.*

Dé - sas - - tres d'un prin - temps pâ - - li Dans l'au -

L. *dim. p* *expr.*

-tomme en pleurs de l'ou - bli, Ac - cueil - - - le

L. *expr.*

Tout mon tris - te cœur feuille à feuil - le!.. Et

L. *(avec ardeur)*

veuil - le, O Roi vainqueur, vainqueur du Roi. Que je

*augm. - - - f p*

**Sans ral.***(dans un mouvement de ferveur passionné)*

sois, sans regret ni dou - te, Moi, Tou - te Toi,

Tou - - - - te

**Même mouv!** ♩ = ♩.

Toi!

Un peu élargi (très peu)

Hély s apporte le coffret, Louise le prend, remercie du geste Hély s qui s'éloigne.

Louise pose le coffret sur la table et l'ouvre.

L.

En mesure.

L.

De vieilles fleurs, qu'il m'a données — Si

*doux.*

Elle les froisse, les jette.

L.

fraîches! Ne soyez plus rien, — dé-jà fa-

*expr.*

*p* *pp expr.* *pp*

Elle tire un bijou du coffret.

L.

- né - es! Cet.te bro - che...

*pp* *p expr.*

L. *p* >

il vou-lut, pour un bal, me l'offrir... Hé-las! —

*expr.*

Elle la baise, elle va la fouler aux pieds.

L. *pressez un peu.* **Non! Non!** El - le peut meurtrir —

**Dans le mou!** *mf* *p*

Elle se plaint sous la piqûre.

L. — Comme un ci - li - - ce... **Un peu retenu (très peu)** Ah! —

*Très intense.* *p*

L. le mal — fait du bien!.. Mais

*pp* *p expr.*

1. 
 ce cru-el dé-li-ce Vient-il du re-pen-tir

En mesure.

1. 
 Ou du sou-ve-nir...
   
*pp très doux.*

(Appuyant fortement la main)

1. 
 El-le pé-nè-tre, elle dar-de Sa poin-te jus-qu'à mon cœur! Per-mets, Jé-sus,
   
*p*

1. 
 que je la gar-de A cau-se de la dou-leur!
   
*f* *dim.* *pp*

Elle tire des lettres du coffret.

*p*

Des let - tres aux douceurs pâ -

(En souriant tristement)

-mé - es... Des pro - mes - ses d'aimer, même a près qu'on est

Elle les brûle au flambeau.

*expr. chanté.*

morts! O flam - me!

fais de leur fu - mé - e L'en - cens vers Dieu

1. de mes remords!

Elle prend d'autres papiers.  
 précédente. (une idée plus vite) Des vers — qu'il m'en voy. au

1. pour calmer mes a - lar - mes!..  
 Animez un peu.  
*expr.*

*égal.* Elle ne peut s'empêcher, *très ému.*  
 J'en les lirai plus... Hé - las! qu'ils ont de char - mes!



Elle fit.

"Qui les sau-ra, mes se - crè - tes amours? Je me ris des tourments, je me

*pp*

ris des discours. Quoi - quel'on parle ou l'on cau - se, Nul ne sau -

gracieux.  
- ra mes se - crè - tes a - mours, Que cel - le qui - les cau -

*p*  
- se.<sup>o</sup> Et moi, je répondais d'un cœur Fri - vole au Roi vainqueur:  
**Un peu retenu.**  
*mf eap. pr.* *p* *p*

(1) *Un peu animé.*

L. *Un peu animé.*

"Si - re le Roi, qui commande en Fran - ce Et qui réglez la

*pp*

L. cour, — Si - re le Roi, qui com-man-dez en

*p*

L. Fran - ce Et qui réglez la cour, — Fai - tes des lois con -

*pp* *pp*

L. - tre la mé-di - san - ce En fa - veur de l'A - - mour.

L. *Les mé - di - sants gâ - - tent tout le mys - tè - re.*

Elle sourit, elle rit presque... puis elle finit de lire en sanglotant.

L. *C'est là votre af - faire A vous, c'est là votre af - - fai - - - - - un peu retenu.*

**Très lent, sans traîner.**

(doux, pénétré)

L. *- re! <sup>p</sup> Puis, en s'ai -*

**Très lent, sans traîner.**

L. *- mait, sans ri - re... au loin... tout seuls...*

L. *p*  
 tout bas... Ses re -

L. *3*  
 - gards dans mes yeux et mon cœur dans ses bras, Je mou -

*expr.*

L. *pp*  
 - rais de douceurs ber - cé - e, Comme u -

*pp*  
*3* *3* *3* *3* *3*

L. *3*  
 - ne al - gue de vague en va - - - - - gue ba - lan -

1. *cée, En un rê - ve in - fi - ni*

1. *qui ne s'éveil - le pas!... Oh!*

*très expressif.*

*dim.*

**Même mouv!**

1. *nos bon-heurs dans les si - len - ces, Et les non - cha -*

**Même mouv!**

*pp expr.*

*p* *pp*

1. *- lances De nos deux fronts sous mes che - veux! Oh!*

*pp*

*pp* Se levant, comme effrayé,  
 les bonheurs de nos si - len - ces! M is

*très doux.*

**Beaucoup plus animé**  
 (presque le double plus vite)

non! Non! tou - jours, une i -

**Beaucoup plus animé**  
 (presque le double plus vite)

*f* *p* *f* *p*

*f et senti.*

- ma - ge troubla Mon ex - ta - se amou - reu - se. Li -

*f* *pp* *f*

- ma - ge de la Rei - ne dou - lou - reu - se!

*expr.* *expr.*

1. *mf*

Tout mon pa-ra - dis, ——— je le lui vo - lais! ——— Sou -

1. *mf*

- pirs, ——— bai - sers, ——— rien ——— qui ne fût ar-ra-ché

1. *p*

d'el - le! Les valets M'auraient dû chasser — du pa -

1. *p*

- lais ——— Comme une ser - van - te in - fi - dè - le!

**Le double plus lent.**

L. *(étouffé)*

Et toujours, j'entendais la voix: — «Il est un a - na - thè -

*mf p*

*très accentué.*

- - me De qui ne pourrait pas — te sau - ver, et Je - mè - me.

*Un peu plus animé.*

*épouvantée.*

La mi - sé - ricor - de su - pré - me!... Et je voyais — le soir af -

**Un peu plus animé.**

**Plus accentué.**

- freux... Je le re - vois! — — — — — *comme hallucinée.* La

**Plus accentué.**



Très mesuré.

*p* mais intense

Rei - ne vers le ciel a dé - clos - la fe - nè - tre... Cel - le -

Très mesuré.

*pp*

-ci, peut - ê - tre... Elle offre au di - vin Mai - tre Les mé -

*pp*

(douloureux)

-ri - tes saignants de son bonheur dé - truit! Oh! — que mon bonheur sai -

*pp* Suivez.

- gna dans la nuit! El - le se pen - che...

Dans le Mouv!

*pp*

Machinalement elle a poussé les battants de la fenêtre.

*p* 3 3 *Parlé.* 3 3

L. Elle est toute blanche!... Elle nous reconnaît!

**Dans le mouv!**

(Elle regarde au dehors)

**En pressant.** Ciel! Je les reconnais! Athénaïs! le

**Dans le mouv!**

**En pressant chaleureusement.**

3 3 3 5 déchiré.

L. Roi! Comme la reine Nous a vus, je les vois... Comme tu me tenais, Tu la

Suivez.

3

L. tiens! La lueur ne peut les désunir! Il la prend!

6 6

*ff en appuyant.*

Il l'en - traî - ne!... Ah! — que la

(désespérément) les — les précédentes.  
reine A dû souf - frir! —

*ff expr.*

LOUISE.

Mais,

avec une vague espérance.

L. *3* *3*  
je souffre au tant qu'el - le! O ciel

**Très mesuré.**

*très expressif.*  
jus - te! Est-ce un si - gne Que d'être tienne, en-fin, — tu vas me juger

Hély's ouvre la porte du fond.

L. di - gne?  
HÉLYS. *p* *3*  
Un peu moins lent (très peu) Voi - ci, par l'es-ca-lier d'honneur Que l'É -

La porte s'ouvre toute grande: l'Évêque passe dans la galerie.

H. -vê-que vient.

Louise se précipite vers lui.

LOUISE.

**Animé.** **Monseigneur!** **Très animé, agité.**

tremblante, émue.

*L.* **Monsei\_gneur!** **Très agité.**

*p* *p*

sourd, mais intense.

*L.* J'ai détes\_té la vai\_ne joie — Par qui l'en -

presque tremblante.

*L.* -fer — nous fit sa proi - e! Mé\_ri -

*f* *p*

L. *te - je en fin... le par - don?*  
**L'ÉVÊQUE.** *p*  
 Non.

The first system of the musical score features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The vocal line begins with the lyrics "te - je en fin... le par - don?" and is marked with a piano (*p*) dynamic. The piano accompaniment consists of chords and arpeggiated figures, with a *pp* marking in the final measure.

L. *J'ai fait sai - gner sous les ci -*

The second system continues the vocal line with the lyrics "J'ai fait sai - gner sous les ci -". The piano accompaniment features a more active texture with sixteenth-note patterns in the right hand and a steady bass line in the left hand, marked with a mezzo-forte (*mf*) dynamic.

L. *li - ces Ma chair amollie aux dé - li - ces!*

The third system shows the vocal line with the lyrics "li - ces Ma chair amollie aux dé - li - ces!". The piano accompaniment includes a triplet of eighth notes in the vocal line and a complex, rhythmic accompaniment in the piano part, marked with a piano (*p*) dynamic and a *cresc.* (crescendo) marking.

L. *Mé - ri - té - - je en - fin le par - don?*  
**L'ÉVÊQUE (sans violence)** *mf*  
 Non.

The fourth system concludes the vocal line with the lyrics "Mé - ri - té - - je en - fin le par - don?". The piano accompaniment is sparse, consisting of chords and single notes, marked with a mezzo-forte (*mf*) dynamic and a *20* marking.

## Très animé.

Piano introduction for 'Très animé.' The music is in 3/4 time, featuring a treble and bass clef. The treble clef has a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and contains a series of chords with accents. The bass clef has a dynamic marking of *f* and contains a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

## LOUISE.

Vocal line and piano accompaniment for Louise's first line. The vocal line is in treble clef with a key signature of two flats and a dynamic marking of *f*. It features a triplet of eighth notes. The piano accompaniment is in bass clef with a dynamic marking of *mf* and consists of chords.

J'ai pu-ri-fi - é dans les flammes Le ten-dre pé - ché de deux

Vocal line and piano accompaniment for Louise's second line. The vocal line is in treble clef with a key signature of two flats and a dynamic marking of *f*. It features a triplet of eighth notes. The piano accompaniment is in bass clef with a dynamic marking of *p* and consists of chords.

à - mes! Mé - ri - té - je en -

Vocal line and piano accompaniment for Louise's third line. The vocal line is in treble clef with a key signature of two flats. The piano accompaniment is in bass clef with a dynamic marking of *f* and consists of chords.

-fin le par - don? —

L'ÉVÊQUE toujours sévère et triste

Piano accompaniment for Louise's fourth line. The piano accompaniment is in bass clef with a dynamic marking of *f* and consists of chords.

Non!

ré.

**Le double plus lent.**

*déchiré*

*très expr.*

LOUISE, épuisée.

*p* L'of-fen - se que je fis à la sain-te roy - a - le, Je viens de l'expi -

er par une an-goisse é - ga - le!

L'ÉVÊQUE. *mf* *p*

Malheureu - se! O - ses-tu Com - pa -

ré.

rer les tourments é - qui - ta - bles du cri - me A la pure et su - bli -

*p*



Il veut s'éloigner.

me Douleur — de la ver - tu!

*p*

LOUISE, suppliante, sanglotante.

Ac\_cor.dez-moi la pé\_ni - ten - ce!

Le cloître est u\_ne ré\_com -

Quoi! — n'aurai-je point de par - don? —

- pen - se. Non! —

*cresc.* *fp* *f*

Il s'éloigne.

Louise redescend chancelante, s'abat sur la table.

1<sup>re</sup>.

*Chanté.*

*ff*

*dim.*

*dim.*

LOUISE.

*(appuyé, à peine timbré)*

Que faut-il donc subir pour que Dieu s'at.ten . dris . se?..

*p*

## Le double plus lent.

*très expressif.*

*p*  
*pp*

HÉLYS, entrant.

Athénaïs revient!

LOUISE.

*p*

Non! Non! Je resté!  
le Roi la suit. Rentrez!

(à part)

Seigneur des martyrs torturés, M'en voyez-vous — enfin la douleur rédemptri.

Athénaïs entre, éclatante et riante, suivie de quelques dames.

L.

ce?

**Très animé** (4 fois plus vite) ♩ = 192

*léger, brillant.*

*détaché.*

*f*

ATHÉNAÏS.

Vi - tel vi - tel un mi - roir!

*p*

Ath.

La joie, La dan - se,

Ath.

ça dé.coif - - fe!..

Plus en avant, cet te

*p*

*f détaché.*

*p*

Ath. bou - cle! Que je me voi - e? Oui, —

Ath. bel - - - le! ÉGLÉ. *p* 3  
Les gens — é - ba - his — Ont dit, —  
Calme, élégant, mais dans le mou!

É. — quand vous é - tes en - tré - - - e: Est - - - ce Vé - nus A -

É. - thé - na - ïs — Ou la Mar - qui - - se Cy - thé -

ATHÉNAÏS.

E. *p* <sup>3</sup>  
 \_ ré \_ e? Et le Roi!  
*chanté.*

Att. <sup>3</sup> ACTÉ. *p* <sup>3</sup>  
 Qu'il é - tait char - mant! — On eût dit A - pol -

Ac.  
 - lon lui mê - - - me.  
*en dehors*  
*p* *p*

ATHÉNAÏS.  
 Des é - pin - gles!

*exp.*

Ath. Et — comme il m'ai — — — me!

*pp* *p*

Ath. Rat.ta — che cet.te fleur.

*souriante.*

Ath. Ga — geons qu'en ce mo — ment Il se

avec un petit cri.

Ath. hà — — — te... Tu m'as pi —

## Un peu retenu.

Louise s'approche.

Ath.

- quée!  
ÉGLÉ, désolée.

É - tour - di - ment! — Par - don!

Un peu retenu.

*p* *pp*

## LOUISE.

*p*

Un peu lent.

Les = les précédentes.

Mada - me, on me dit fort a -

*p dolce.*

I.

- droi - te... Si vous permet - tez...

ATHÉNAÏS, stupéfaite.

Vous!

*dolce.* *pp* *mf* *p*



*gracieux* *p* Vos cheveux — sont cap - tifs d'u - ne fri -

- sure é - troi - te; Il faut l'éparpil - ler.

*p* Ain. si — vos yeux se - ront plus

Lui offrant un miroir .  
doux. ATHÉNAÏS. Tenez, regar - dez. Il fau -  
Comment, vous!

*Très lent.* *crp.*

**Modéré.** Tout à coup.

L. *Modéré*

- drait, là, parmi ces floufous, Une bro - che Lumien.

*p presque parlée*

- ne! Oh! vous la vou - lez bien... Elle vous par - le rose aux

L. *mf*

poin - tes C'est d'un peu de monsang... C'en est rien...  
ATHÉNAÏS.

Toi. Lui - se!

doucement.

Je n'eus ja - mais un cœur re - bel - le, Et ce n'est u - ne dou - ce

loi De vous fai-re bel-le Pour le bon-heur du

Roi!

Bouloureusement.

ÉGLÉ, près du petit escalier. Il vient!!

ATHÉNAÏS, aux demoiselles. Rentrez! ren-

Il vient! Rentrez! ren-

Un peu plus animé.

Elles obéissent - se retirent.

...trez! fermez! Soufflez la ci-re!..

Au moment où Athénaïs, triomphante, va entrer dans sa chambre, elle se retourne vers Louise dans l'obscurité.

**Animé rythmé.**

*pp*

**LOUISE.** *p*  
Hé - las! de

**ATHÉNAÏS.** voulant être douce,  
Mer - ci, peti - te.

**Un peu retenu.**

*pp*

Athénaïs disparaît dans sa chambre. Louise se dirige vers la sienne, mais n'y entre pas.

rien. —

**Sans lenteur.**  $\text{♩} = 54$  *chanté*

*ppp*

Sous une tenture soulevée apparaît, près de la fenêtre, le Roi que mène le Comte.

*p*

## LE COMTE, chuchoté.

A demain, Si - re.

Il se retire.

## LE ROI, s'avance à tâtons dans l'ombre.

*p*

Je n'y vois pas du tout!

le H. Triple sot qui voit la La fe -

le R. *s'avancant.*  
 - nè - tre! Cher - chons.

*pp*

le R.  
 Dans mon in - cer - ti - tu - de, Je pourrais

le R. *Il sourit.*  
 bien, par ha - bi - tu - de...

*Heurtant un meuble.* *Il va vers la chambre de Louise.*  
 Voi - ci la ta - ble... A - lors... —

*p*

Très lent.

LOUISE.

*p* Non; ce n'est plus par là, Si - re!

*p* Est-ce vous, Marqui - se?

Très lent.

Mon Dieu!

Ah! que je vous a - do - re! C'est vous...c'est bien vous...puisque l'ombre est plus

clai - re et se do - re!

*esp.*

LOUISE

à part.

Je ne suis pas Athéna - is... ni l'au - tre... Je

l. R. Quoi! tu trembles? Qui donc êtes-vous?

*p*

Dissimulant son effort.

suis Sa servante et la vô - - tre... Je vous attendais... et je vous con-

Elle le prend par la main  
et le conduit vers la chambre de sa rivale.

- duis. Ve - nez .

LE ROI. *p*

C'est un ai - ma - ble zé - -

Un peu moins lent.



LOUISE. *mf*

*p* le... Merci, mademoiselle... *mf* Non!  
 Pourtant, je veux savoir...  
**Animez encore un peu.**

The first system of the musical score features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics 'le... Merci, mademoiselle...'. The piano accompaniment starts with a piano (*p*) dynamic and includes a triplet of eighth notes. The system concludes with the vocal line saying 'Pourtant, je veux savoir...' and the piano accompaniment ending with a fermata.

*mf* A quoi bon? Il l'entraîne devant la fenêtre.  
 De grâce... Je veux sous ce rayon...

The second system continues the musical score. The vocal line has a rest followed by 'A quoi bon?'. The piano accompaniment features a triplet of eighth notes. The system ends with the vocal line saying 'De grâce... Je veux sous ce rayon...' and the piano accompaniment concluding with a fermata.

*f* Avec douleur et ressentiment.  
 Pour votre nuit d'amour... j'ai paré la marquise!.. *p* Paré  
 Loui - se! Par.

The third system of the musical score is marked with a forte (*f*) dynamic and the instruction 'Avec douleur et ressentiment.' The vocal line begins with a rest, then says 'Pour votre nuit d'amour... j'ai paré la marquise!..'. The piano accompaniment features a forte (*f*) dynamic and includes a triplet of eighth notes. The system concludes with the vocal line saying 'Loui - se!' and the piano accompaniment ending with a fermata.

1e R.

*pp* *pp*

- don! Pardon! Pardon!.. Je suis très cou.

1e R.

- pa - ble... je bles - se Ton pur amour et ta fai - bles - se!

Animez.

## LOUISE.

C'est une indigni - té! Et

1e R.

Pourtant, je t'aime en - cor!..

*f*

je vous chas - se! Je vous chas - se dans vo - tre infidé - li - té!

*acc.*

Reprenez le mouv!  
plus lent.

*p*

Le Roi hésite, recule, sous le geste de Louise, et disparaît.

*en sanglotant.*

Oh! le repos en Dieu,

*m.g.*

l'ai - je en - fin mé - ri - té?

*ff*

*ff. en pressant.*